

**- 1910 / 2 - 98 / 99**

---

**Chambre des représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 <sup>(\*)</sup>

13 AVRIL 1999

---

**PROJET DE LOI**

**modifiant l'article 77, alinéa 2, de la  
loi du 15 décembre 1980 sur l'accès  
au territoire, le séjour, l'établissement  
et l'éloignement des étrangers**

---

**PROPOSITION DE LOI**

**interprétative de l'article 77, alinéa 2,  
de la loi du 15 décembre 1980 sur  
l'accès au territoire, le séjour,  
l'établissement et l'éloignement  
des étrangers**

---

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)**

**PAR  
M. Patrick VAN GHELUWE**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi et la proposition jointe au cours de sa réunion du 31 mars 1999.

(1) Composition de la commission : voir p. 2.

*Voir:*

**- 1910 - 98 / 99 :**

– N° 1: Projet de loi.

**- 1300 - 97 / 98 :**

– N° 1: Proposition de loi de MM. Detienne, Lozie et Decroly.

(\*) Cinquième session de la 49<sup>ème</sup> législature

**- 1910 / 2 - 98 / 99**

---

**Belgische Kamer  
van volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 <sup>(\*)</sup>

13 APRIL 1999

---

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van artikel 77, tweede  
lid, van de wet van 15 december 1980  
betreffende de toegang tot het grond-  
gebied, het verblijf, de vestiging en  
de verwijdering van vreemdelingen**

---

**WETSVOORSTEL**

**tot interpretatie van artikel 77,  
tweede lid, van de wet van 15  
december 1980 betreffende  
de toegang tot het grondgebied,  
het verblijf, de vestiging en  
de verwijdering van vreemdelingen**

---

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNEN-  
LANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN  
EN HET OPENBAAR AMBT (1)**

**UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER Patrick VAN GHELUWE**

---

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het wetsontwerp en het wetsvoorstel onderzocht tijdens haar vergadering van 31 maart 1999.

(1) Samenstelling van de commissie : zie p. 2.

*Zie:*

**- 1910 - 98 / 99 :**

– N° 1: Wetsontwerp.

**- 1300 - 97 / 98 :**

– N° 1: Wetsvoorstel van de heren. Detienne, Lozie en Decroly.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>ste</sup> zittingsperiode

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ, À  
L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVI-  
RONNEMENT**

*Le secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement* précise que le projet de loi transmis par le Sénat vise à lever l'ambiguïté de la formulation du texte actuel.

Il estime toutefois que la proposition de loi jointe ne définit pas suffisamment la notion d'«exploitation».

**II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DES AUTEURS  
DE LA PROPOSITION DE LOI JOINTE**

S'exprimant au nom des auteurs, *M. Detienne* rappelle que la proposition de loi avait été déposée, à l'époque, dans le but de préciser comment il convenait d'interpréter la disposition en question.

D'une part, il avait été précisé, au cours des travaux préparatoires relatifs à la disposition litigieuse, que celle-ci s'inscrivait dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains.

D'autre part, une personne a été condamnée pour avoir prêté assistance à un étranger en séjour illégal.

L'intéressé ayant, entre-temps, été acquitté en appel, ce problème personnel est réglé.

(1) Composition de la commission :  
Président : M. Janssens (Ch.)

A. — Titulaires	B. — Suppléants
C.V.P. MM. Brouns, De Crem, Mme Hermans, M. Vanpoucke.	MM. Cauwenberghs, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, M. Van Overberghe.
P.S. MM. Canon, Dufour, Janssens.	MM. Demotte, Meureau, Minne, Toussaint.
V.L.D. MM. Cortois, Smets, Mme Van den Poel- Welkenhuysen.	MM. Dewael, Eeman, Huts, Taelman.
S.P. MM. Van Gheluwe, Vanvelthoven.	MM. Delathouwer, Vande Lanotte, Mahassine.
P.R.L.- F.D.F. MM. Dhondt, Moerman.	Mme Cornet, M. de Donnée, Mme Herzet.
P.S.C. M. Detremmerie. V.B. M. De Man. Agalev/M. J.P. Viseur Ecolo	MM. Fournaux, Lefevre. MM. Huysentruyt, Lowie. MM. Tavernier, Wauters.

**C. — Membres sans voix délibérative**  
VU. M. Van Hoorebeke.  
Indép. Mme Bastien.

**I.— INLEIDENDE UITEENZETTING  
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR  
VEILIGHEID, MAATSCHAPPELIJKE  
INTEGRATIE EN LEEFMILIEU**

*De staatssecretaris voor veiligheid, maatschappelijke integratie en leefmilieu* verduidelijkt dat het door de Senaat overgezonden wetsontwerp ertoe strekt de onduidelijke formulering van de huidige tekst te ondervangen.

Hij vestigt de aandacht op de zijns inziens onvoldoende duidelijke omschrijving van het begrip «exploitatie» in het toegevoegde wetsvoorstel.

**II. — INLEIDENDE UITEENZETTING  
VAN DE INDIENERS VAN HET  
TOEGEVOEGDE WETSVOORSTEL**

Namens de indieners herinnert *de heer Detienne* eraan dat het wetsvoorstel destijds werd neergelegd met het doel de interpretatie van het betrokken wetsartikel te verduidelijken.

Eenzijds werd er immers tijdens de voorbereiding van het litigieuze wetsartikel gesteld dat dit kaderde in de strijd tegen de mensenhandel.

Anderzijds werd men geconfronteerd met een veroordeling wegens het verlenen van bijstand aan een illegale vreemdeling.

Aangezien betrokkene inmiddels in hoger beroep vrijgesproken werd, is het onmiddellijk persoonlijk probleem van de baan.

(1) Samenstelling van de commissie :  
Voorzitter : de heer Janssens (Ch.)

A. — Vaste leden	B. — Plaatsvervangers
C.V.P. HH. Brouns, De Crem, Mevr. Hermans, H. Vanpoucke.	HH. Cauwenberghs, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, H. Van Overberghe.
P.S. HH. Canon, Dufour, Janssens.	HH. Demotte, Meureau, Minne, Toussaint.
V.L.D. HH. Cortois, Smets, Mevr. Van den Poel- Welkenhuysen.	HH. Dewael, Eeman, Huts, Taelman.
S.P. HH. Van Gheluwe, Vanvelthoven.	HH. Delathouwer, Vande Lanotte, Mahassine.
P.R.L.- F.D.F. HH. Dhondt, Moerman.	Mevr. Cornet, H. de Donnée, Mevr. Herzet.
P.S.C. H. Detremmerie. V.B. H. De Man. Agalev/ H. J.P. Viseur Ecolo	HH. Fournaux, Lefevre. HH. Huysentruyt, Lowie. HH. Tavernier, Wauters.

**C. — Niet-stemgerechtigde leden**  
VU H. Van Hoorebeke.  
Onafh. Mevr. Bastien.

La proposition de loi à l'examen vise dès lors à donner une interprétation claire et précise de la notion d'«aide ou assistance à un étranger en séjour illégal».

### III. — DISCUSSION GENERALE

#### A. Observations des membres

Après lecture des textes à l'examen, *M. Detremmerie* estime que le libellé du projet de loi à l'examen est préférable à celui de la proposition de loi, étant donné que le projet de loi recouvre davantage d'hypothèses et laisse en outre une certaine marge d'interprétation au juge.

#### B. Réponse du représentant du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

*Le représentant du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur* souligne que le projet de loi à l'examen vise à éviter que la condamnation précitée se répète.

La modification proposée vise en outre à préciser que si elles doivent être essentiellement d'ordre humanitaire, l'aide et l'assistance offertes peuvent parfaitement être d'ordre économique.

#### C. Réplique des auteurs de la proposition de loi

Au nom des auteurs, *M. Detienne* reconnaît que le libellé de la proposition de loi est en effet plus restrictif.

Enfin, il n'est pas opposé à l'interprétation proposée de la notion en question, pour autant que l'on ne poursuive pas de but lucratif et qu'il ne s'agisse, par exemple, que d'un service rendu en échange d'un logement.

### IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les articles 1er et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

\*  
\* \*

Ten einde de notie «hulp en bijstand aan een illegale vreemdeling» van een duidelijke interpretatie te voorzien, werd derhalve het voorliggende wetsvoorstel ingediend.

### III. — ALGEMENE BESPREKING

#### A. Opmerkingen van de leden

Na onderzoek van de voorliggende teksten, stelt *de heer Detremmerie* de redactie van het voorliggende wetsontwerp te verkiezen boven deze van het wetsvoorstel omdat hij van mening is dat het wetsontwerp meer hypothesen dekt en daarbij aan de rechter een zekere interpretatiemarge overlaat.

#### B. Antwoord van de vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

*De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken* benadrukt dat het voorliggend wetsontwerp een herhaling van de bovengenoemde veroordeling wil voorkomen.

Daarnaast wordt met de wijziging beoogd te verduidelijken dat het hoofddoel van het verlenen van de desbetreffende hulp en bijstand humanitair moet zijn terwijl een eventueel neveneffect perfect economisch van aard kan zijn.

#### C. Repliek van de indieners van het wetsvoorstel

Namens de indieners geeft *de heer Detienne* toe dat de redactie van het wetsvoorstel inderdaad geslotener van aard is.

Ten slotte poneert hij geen graten te zien in de voorgestelde interpretatie van de betrokken notie voor zover er geen winstoogmerk bestaat en het slechts gaat om, bijvoorbeeld, een wederdienst voor verstrekte logies.

### IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 alsmede het volledige wetsontwerp worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

La proposition de loi interprétative de l'article 77, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. n° 1300/1), qui est jointe, devient de ce fait sans objet.

*Le rapporteur,*

*Le président,*

P. VAN GHELUWE

Ch. JANSSENS

Hierdoor vervalt het toegevoegde wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 77, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 1300/1).

*De rapporteur,*

*De voorzitter,*

P. VAN GHELUWE

Ch. JANSSENS